OBČINA JESENICE
OBČINSKI SVET
ODBOR ZA DRUŽBENE DEJAVNOSTI
Cesta železarjev 6, 4270 Jesenice

T: 04 58 69 200
F: 04 58 69 270
obcina.jesenice@jesenice.si
http://www.jesenice.si

Številka: 900-13/2014
Datum: 26. 6. 2018

SKRAJŠAN ZAPIS
26. REDNE SEJE ODBORA ZA DRUŽBENE DEJAVNOSTI, KI JE BILA V ČETRTEK, 21. 6. 2018, OB 16.00 V MALI SEJNI SOBI OBČINE JESENICE, NA JESENICAH, CESTA ŽELEZARJEV 6

PRISOTNI ČLANI ODBORA:
Boštjan SMUKAVEC – namestnik predsednika, Elvira GARIBOVIĆ, Helena RAZINGAR, Vlado MLINAREC in Marija MULEJ

ODSOTEN ČLAN: Ibrahim SMAJIĆ

OSTALI PRISOTNI:
Petra DEČMAN – vodja Oddelka za družbene dejavnosti in splošne zadeve in Mojca LEVSTIK – Kabinet župana

Predlogov za spremembo dnevnega reda ni bilo, zato je namestnik predsednika Odbora predlagal v sprejem

DNEVNI RED:
1. Potrditev besedila skrajšanega zapisa s poročilom o sprejetih sklepih na 25. redni seji Odbora za družbene dejavnosti, ki je bila 17. 5. 2018
2. Predlog Odloka o dopolnitvi odloka o dodeljevanju sredstev za izobraževanje v občini Jesenice – PREDLAGAN SKRAJŠANI POSTOPEK
3. Predlog Proračuna občine Jesenice za leto 2019 – PRVA OBRAVNAVA
4. Vprašanja in pobude

GLASOVANJE: PRISOTNIH – 4
ZA – 4

Dnevni red je bil sprejet.

TOČKA 1:
POTRDITEV BESEDILA SKRAJŠANEGA ZAPISA S POROČILOM O SPREJETIH SKLEPIH NA 25. REDNI SEJI ODBORA ZA DRUŽBENE DEJAVNOSTI, KI JE BILA 17. 5. 2018

Razprave ni bilo, zato je namestnik predsednika Odbora v sprejem predlagal

SKLEP:
Potrdi se skrajšan zapis 25. redne seje Odbora za družbene dejavnosti, ki je bila 17.5.2018.

GLASOVANJE: PRISOTNIH – 4
ZA – 4

Sklep je bil sprejet.

TOČKA 2:
PREDLOG ODLOKA O DOPOLNITVI ODLOKA O DODELJEVANJU SREDSTEV ZA IZOBRAŽEVANJE V OBČINI JESENICE – PREDLAGAN SKRAJŠANI POSTOPEK

Uvodno obrazložitev je podala **Petra Dečman**, ki je na vprašanji **Elvire Garibović** in **Helene Razingar** tudi pojasnila, da bodo s predlagano spremembo Odloka redni in izredni študentje obravnavani enakovredno, ter da dodeljena denarna pomoč za študente ne predstavlja nobene obveze po zaključku študija.

Druge razprave in vloženih amandmajev ni bilo, zato je namestnik predsednika Odbora v sprejem predlagal

SKLEP:
Odbor za družbene dejavnosti predlaga Občinskemu svetu občine Jesenice, da sprejme predlog Odloka o dopolnitvi Odloka o dodeljevanju sredstev za izobraževanje v Občini Jesenice po skrajšanem postopku.

GLASOVANJE: PRISOTNIH – 4
ZA – 4

Sklep je bil sprejet.

TOČKA 3:
PREDLOG PRORAČUNA OBČINE JESENICE ZA LETO 2019 – PRVA OBRAVNAVA

Predlog Proračuna občine Jesenice za leto 2018 je za področja v pristojnosti Odbora za družbene dejavnosti predstavila **Petra Dečman**.

V razpravi so sodelovali:

Elvira Garibović:
Zanima jo, kakšno so načrti za razstavni salon Dolik.

Petra Dečman:
Razstavni salon Dolik zaenkrat ostaja na sedanji lokaciji, tudi zaradi morebitnih potreb po dodatnih prostorih ob selitvi Gornjesavskega muzeja.

Boštjan Smukavec:
V Gledališču Toneta Čufarja Jesenice je zaposlenih 8 oseb, za celotne stroške plač pa se namenja 157.000 EUR. V Mladinskem centru Jesenice sta zaposleni dve osebi, za plače pa se namenja 69.000 EUR. 35.000 EUR za enega zaposlenega se mu zdi zelo veliko, poleg tega pa se kar 70 % denarja, ki se nameni za Mladinski center, porabi za dve plači.

Marija Mulej:
Zanima jo, iz katerih razlogov so za leto 2019 ukinjena sredstva za pomoč pri prevajanju iz albanskega jezika. Jesenice so glede števila priseljencev še vedno visoko nad republiškim povprečjem. Res se izvaja kar nekaj programov za integracijo priseljencev, vendar so to podporni programi, ki pa ne rešujejo stisk zaposlenih v vrtcih, šolah, zdravstvenih domovih, itd. Nedopustno in neustrezno se ji zdi, da v uradnih postopkih prevajajo ljudje, ki nimajo strokovnega znanja in tudi nobene odgovornosti. Situacija ni nič drugačna, kot je bila v lanskem letu, zato ne razume zakaj teh sredstev ni v predlogu proračuna za leto 2019.
Iz medijev je razbrati, da se s tem problemom srečujejo tudi v drugih krajih. V Celju so npr. zelo prijazno pristopili k reševanju te problematike, na Jesenicah pa smo temu precej nenaklonjeni.

Petra Dečman:
Preko Skupnosti občin je župan Velenja podal pobudo, da bi se vse občine združile in skupaj nastopile do različnih ministrstev, da se to področje sistemsko uredi ter da se zagotovi občinam pomoč pri reševanju te problematike. Občina Jesenice je k tej skupni pobudi pristopila, vendar z državne ravni ni še nobene povratne informacije.

Vlado Mlinarec:
V ta namen je bil organiziran seminar na Ljudski univerzi Jesenice, na katerem pa je bilo vzgojiteljicam in učiteljicam ponujeno, da se udeležijo tečaja albanščine. Prav je, da se jim pomaga, vendar pa je višek, da se obtožuje ljudi, da se nočejo učiti albanskega jezika, da se bodo lahko sporazumevali s priseljenci.
Otroci se bodo jezika naučili v šoli, starši pa se bodo ravno tako lahko naučili slovenskega jezika, če bodo za to imeli interes. Ne more pa se siliti ljudi v uradnih ustanovah, da naj se naučijo albanščine, da se bodo lahko sporazumevali z njimi.

Marija Mulej:
Na Ljudski univerzi je bil razpis za učenje albanskega jezika, vendar se na ta razpis ni nihče prijavil.

Helena Razingar:
Strinja se s prevajalko za albanski jezik, vendar pa bi v okviru Ljudske univerze morali ponuditi možnost za učenje slovenskega jezika.

Petra Dečman:
Center za socialno delo in Ljudska univerza izvajata programe za učenje slovenskega jezika.

Boštjan Smukavec:
Zanima ga, kako je to urejeno v drugih državah, kjer je priseljencev iz Albanije še veliko več. Meni, da je osnovni problem v tem, da je za te priseljence Slovenija samo odskočna deska za tujino, in zato niti nimajo interesa, da bi se učili slovenski jezik. Bo pa sam vsekakor podprl sklep, da se tudi v letu 2019 zagotovijo sredstva za prevajalko.

Namestnik predsednika Odbora je po razpravi predlagal, da Odbor najprej glasuje o danem predlogu za spremembo oz. dopolnitev proračuna za leto 2019. V sprejem je predlagal

SKLEP:
V proračunu občine Jesenice za leto 2019 naj se zagotovijo sredstva za prevajalko iz albanskega jezika.

GLASOVANJE: PRISOTNIH – 5
ZA – 5

Sklep je bil sprejet.

Namestnik predsednika Odbor je v sprejem predlagal še naslednji

SKLEP:
Odbor za družbene dejavnosti predlaga Občinskemu svetu občine Jesenice, da sprejme predlog Proračuna občine Jesenice za leto 2019 v prvi obravnavi, s predlogom iz razprave, da se v proračunu občine Jesenice za leto 2019 zagotovijo sredstva za prevajalko iz albanskega jezika.

GLASOVANJE: PRISOTNIH – 5
ZA – 5

Sklep je bil sprejet.

TOČKA 4:
VPRAŠANJA IN POBUDE

Vprašanj in pobud ni bilo, zato je namestnik predsednika Odbora sejo zaključil ob 16.41 uri.

ZAPISALA:
Mojca LEVSTIK

NAMESTNIK PREDSEDNIKA ODBORA
Boštjan SMUKAVEC